|  |  |
| --- | --- |
| **Водяницкий**  **Николай Семенович** | Белгородская область, г. Шебекино  Тел: 8 961 170 97 58  e-mail: [Tranmiko@mail.ru](mailto:Tranmiko@mail.ru) |
| Вакансия | **Переводчик** |
| Образование | Высшее:  Харьковский Государственный Университет (1974-1979), факультет  романо-германской филологии, отделение переводчиков,  Квалификация:  переводчик-референт, преподаватель немецкого языка |
| Персональная информация | Дата рождения – 27.04.1957 г.  Семейное положение – женат, 2 сына. |
| Опыт работы | (08.00 г – по настоящее время) **переводчик-фрилансер.**  Обязанности: устный/письменный последовательный перевод. Участие в долгосрочных международных проектах: перевод патентов, договоров, контрактов, таможенной документации.  (09.06 г. - по настоящее время) **переводчик**, турагентство «Регистан», г. Шебекино, Белгородской области.  Обязанности: Перевод документов, рекламных проспектов, устный последовательный перевод.  (08.04- 08.06) - **переводчик-референт**, проектная фирма «Биотехпром», г. Белгород  Обязанности: письменный перевод технической документации (инструкции, чертежи, проспекты и др.), ведение деловой переписки с иностранными партнерами, устный последовательный перевод, участие в переговорах.  (08.02 – 04.04) – **переводчик**, фирма «Белгоген», г. Белгород. Строительство и монтаж оборудования агропромышленного комплекса, системы кормления и вентиляции.  Обязанности: работа в качестве устного переводчика в ходе монтажных и пуско-наладочных работ с иностранными специалистами.  (03.01- 08.02) – **переводчик/офис-менеджер,** ООО «Экохим» г. Шебекино, Белгородской области. Производство красок, лаков, моющих средств, бытовой химии, химии для кожевенного производства.  Обязанности: устный/письменный последовательный перевод. Работа с партнерами из Испании.  (08.94 - 02.01) – **Учитель английского и немецкого языка**, СШ №1. Шебекино, Белгородская область, переводчик-фрилансер.  (04.90 – 07.94) – **переводчик**, Кукурузно-калибровочный завод, Шебекинский район, Белгородская обл. Работа со специалистами из США.  (08.79-03.91) - **переводчик/инженер отдела патентно – информационных исследований**, ВНИИПАВ, г. Шебекино. |
| Профессиональные навыки и знания | Знание языков – немецкий, английский, польский, украинский, испанский – свободно  сербский, чешский, французский – чтение/перевод со словарем.  ПК: Trados, Photoshop, MS Office, Internet. |
| Прочее | Опыт работы с носителями языка за рубежом (Англия, Кипр, Голландия) и в России.  Внимателен, организован, ответственен, легко обучаем, бесконфликтен  Хобби: Литература, музыка, спорт. |